

## nuevo centro olímpico en Lake Placid EE.UU.

Hellmuth, Obata & Kassabaum,  
arquitectos

150-11

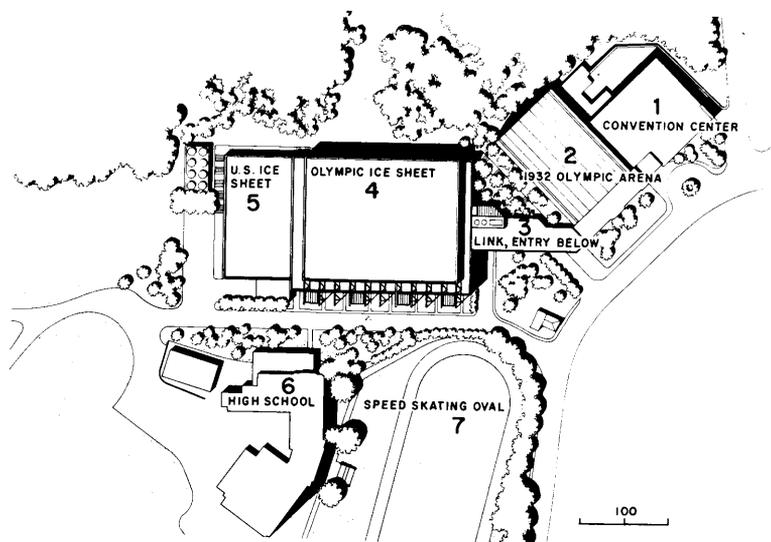
### sinopsis

Este nuevo centro deportivo, sede de los Juegos Olímpicos de Invierno de 1980, consta de una pista principal de hielo de dimensiones olímpicas con unos graderíos para 8.000 personas, y de una pista más pequeña utilizada para los Juegos U.S.A.

Los servicios auxiliares se encuentran debajo de las gradas o en la estructura que enlaza el nuevo Centro con la pista ya empleada en los anteriores Juegos de 1932.

Completa el complejo una Escuela Superior y una pista de forma oval para patinaje de velocidad.

Con la combinación de vigas al descubierto en color blanco, asientos en color rojo brillante, techos en color azul oscuro, escaleras exteriores rodeadas de cristal y muros exteriores con paneles aislantes en color blanco se obtiene un agradable conjunto tanto en el aspecto exterior como en el interior.



## emplazamiento

1. Centro de congresos; 2. Pista de los juegos olímpicos (1932); 3. Acceso nivel inferior; 4. Pista de hielo olímpica; 5. Pista de hielo para juegos USA; 6. Escuela superior; 7. Pista oval para patinaje de velocidad.

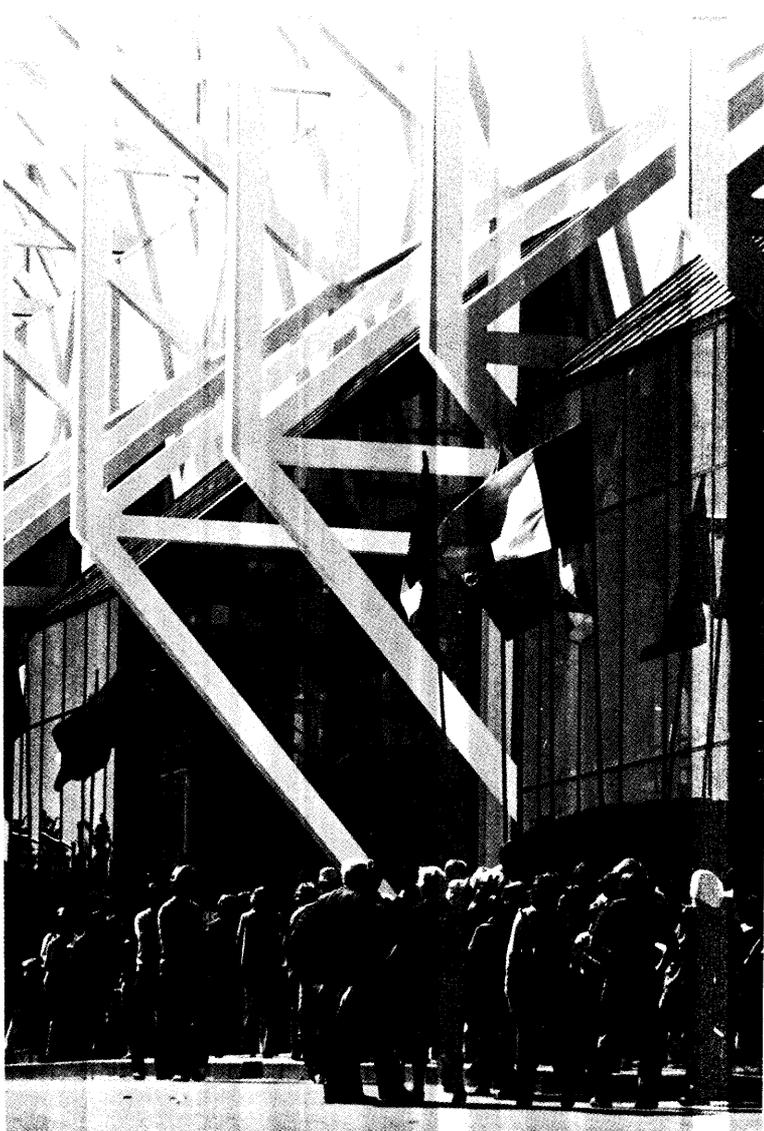
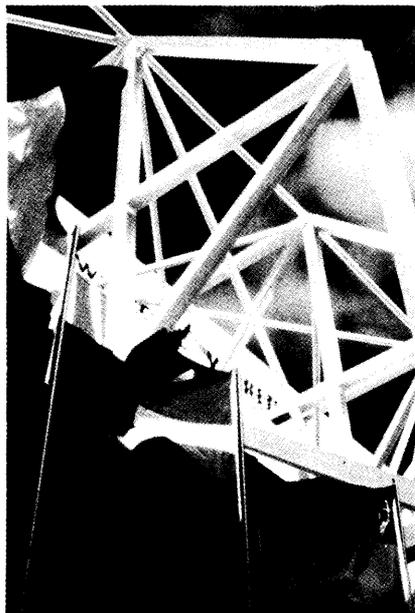
Los Juegos Olímpicos de Invierno de 1980 celebrados en el Lago Plácido tuvieron como escenario un nuevo complejo deportivo que, junto con la Pista Olímpica de los anteriores juegos de 1932, renovada para estos Juegos, ofrecen a los participantes más de 5.500 m<sup>2</sup> de hielo, la mayor superficie de este tipo existente en el mundo dentro de un complejo de edificios. Esta magnífica combinación entre el hielo y las demás construcciones llevó al Comité Olímpico U.S.A. a designar al Lago Plácido, en 1977, como un Centro permanente de Enseñanza Olímpica durante todo el año.

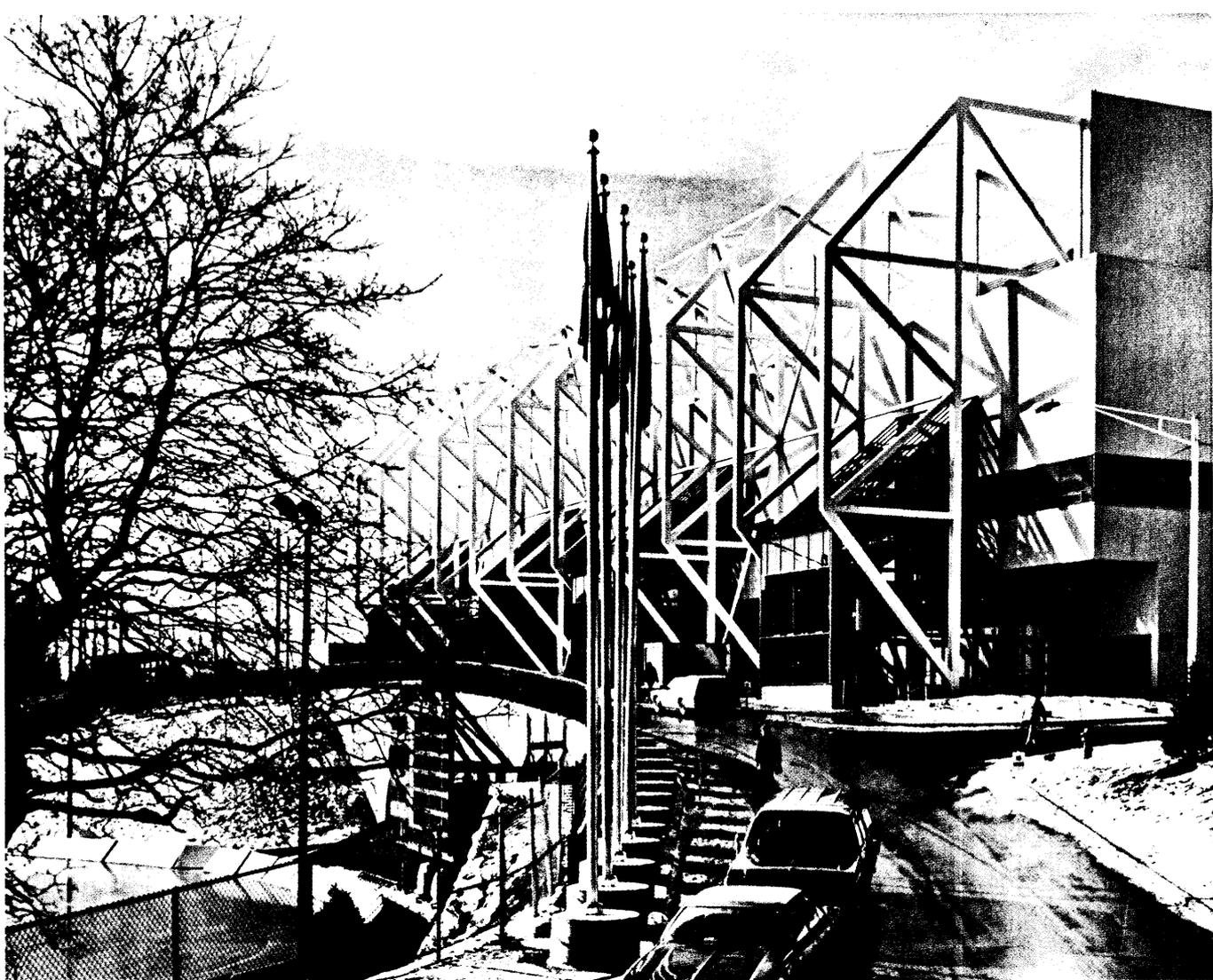
Aunque proyectado para satisfacer las más estrictas normas olímpicas, el nuevo Centro no es un complejo de uso único. Se proyectó desde el principio para que sirviese como centro recreativo y de deportes durante todo el año, y fuese una contribución permanente a la región de Lago Plácido. También se utilizará para otro tipo de deportes y de acontecimientos, así como para exhibiciones importantes, aumentando de esta manera la capacidad para atraer turistas de la Región Norte.



Consta de un pista principal de hielo de dimensiones olímpicas, 30 x 60 m, la primera de su género en los Estados Unidos, con una cabida para 8.000 personas (5.000 en asientos permanentes y 3.000 en tribunas provisionales descubiertas, especialmente proyectadas para asegurar una excelente visión en cualquier fase de los Juegos Olímpicos). El complejo comprende también una pista más pequeña para los juegos U.S.A.

Los servicios auxiliares tales como vestuarios y roperos, salas de conferencias, oficinas administrativas, puestos de venta de localidades y una cafetería se localizan debajo de las gradas o en la estructura de enlace que conecta el nuevo Centro con la pista ya existente. La circulación la realizan de manera separada los espectadores de los atletas, ya que mientras los espectadores llegan a sus asientos desde un nivel superior, los atletas entran y salen a la pista de





helo desde un nivel inferior. Existe también un túnel que enlaza el nuevo complejo con la pista de forma oval para patinaje de velocidad. Una planta de refrigeración de 1.000 t, localizada en el nivel más bajo del Centro, suministra el hielo necesario para las tres pistas.

El complejo proporciona espacios interiores libres de columnas, circulación fluida para los espectadores y competidores y la belleza y resistencia que da una estructura de acero. El nuevo Centro Olímpico se construyó a base de vigas trianguladas de acero de ala ancha, separadas 8,4 m y con una luz de 74 m. Esas vigas al descubierto transmiten las cargas estructurales hasta el suelo por el otro lado del muro sur del complejo y mediante elementos interconectados proporcionan arriostramientos adicionales contra el viento, consiguiéndose una estructura bastante económica. Dicha estructura de pocos perfiles ha combinado resistencia, espectáculo y una apariencia agradable en un mismo complejo armo-



nizándolo con la escuela superior adyacente y con la pista ya existente anteriormente.

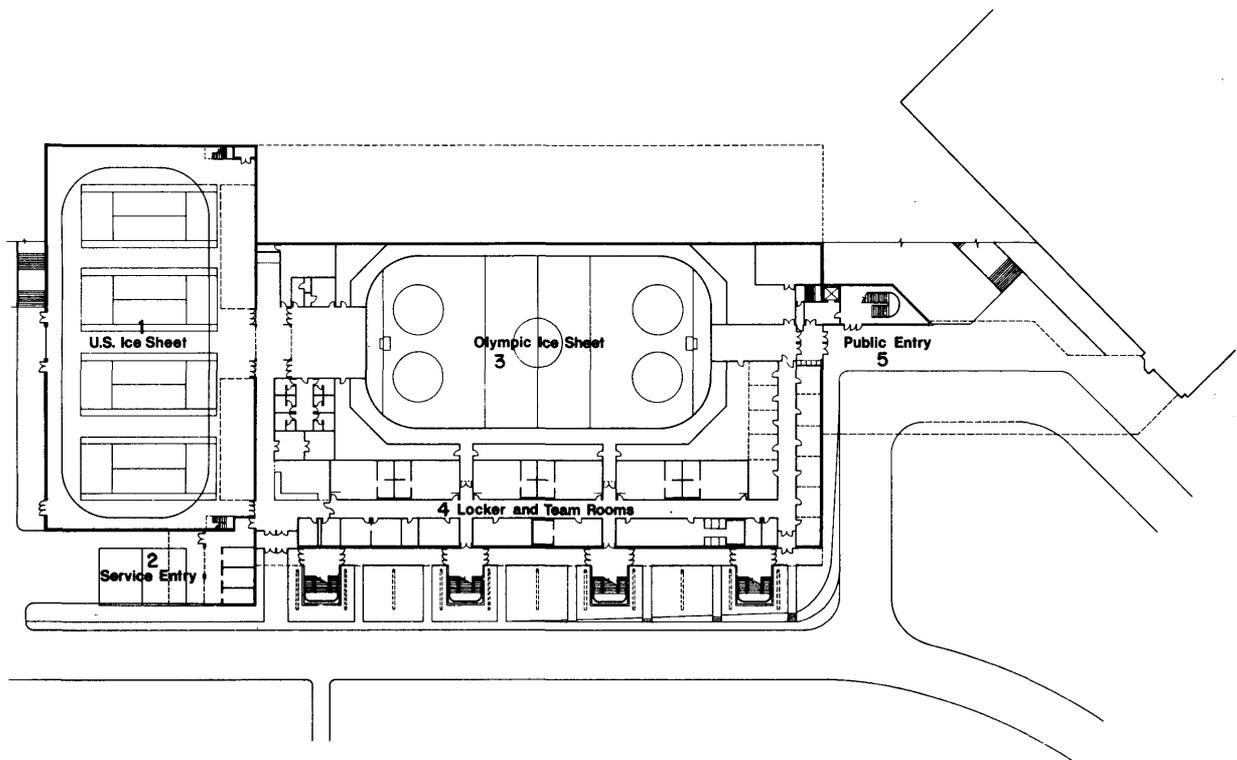
Desde ciertos ángulos, estas vigas trianguladas descubiertas, pintadas de blanco sugieren la configuración de una capa de nieve. En el exterior del complejo, unas escaleras totalmente acristaladas proporcionan vistas excitantes del movimiento de la gente que va y viene a los espectáculos. Desde el interior se pueden obtener unas vistas panorámicas de la pista y de las montañas circundantes. Los muros exteriores del complejo son de paneles aislantes de metal de color blanco, escogido por sus cualidades de menor mantenimiento, mejor rendimiento en energía y rapidez de ejecución, lo que es muy importante en un clima como el de Lago Plácido con un corto período de construcción. Los asientos de plástico de color rojo brillante, los techos de color azul oscuro y las vigas descubiertas de color blanco crean una sensación de bienestar y una agradable combinación de colores.



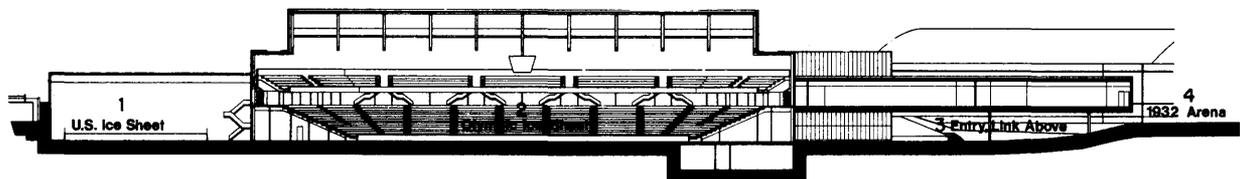
Este complejo despierta gran entusiasmo, tanto a los espectadores que piensan que no existe ninguna mala localidad de asiento, como para los patinadores que, además de la buena calidad de la capa de hielo, admiran el gran espacio existente y la amplia entrada a la pista.

Un gran número de ideas se tuvieron en cuenta para el planeamiento y diseño de este complejo cuyo resultado final ha sido obtener un gran aforo, una capa de hielo perfecta y a la vez dar al entorno una sensación agradable.

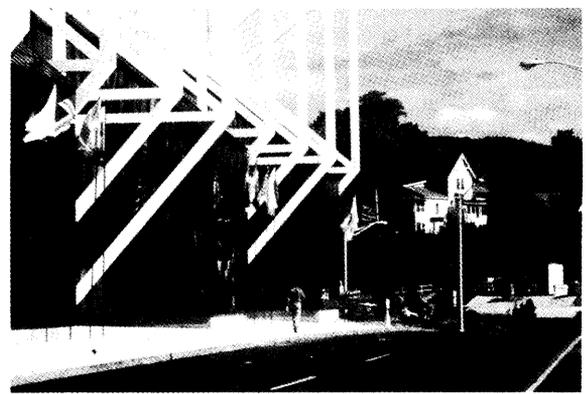
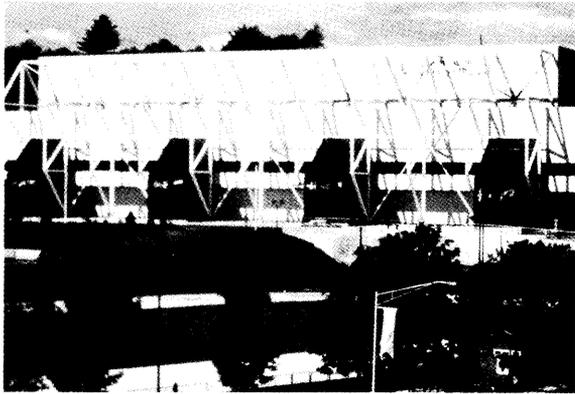
El planeamiento fue realmente un proceso muy meticuloso durante el cual se desarrollaron, evaluaron y observaron cuidadosamente un gran número de diferentes alternativas hasta escoger la solución final. Durante este proceso se celebraron muchas sesiones de trabajo —en Lago Plácido— entre proyectistas, directores de obra y expertos en hockey y patinaje de fama internacional. El proyecto final cumple toda la normativa de los Comités Olímpicos, así como las locales, y se ajusta al bien de la comunidad de Lago Plácido. Un presupuesto estrictamente controlado y la consideración de una vida de servicio larga fueron los mayores determinantes en el proceso de diseño. A la vez los proyectistas trabajaron con la comunidad local para establecer nuevas ordenanzas de zonificación con objeto de ordenar de una manera controlada el desarrollo de Lago Plácido.



1. Pista de hielo para juegos USA; 2. Entrada de servicio; 3. Pista de hielo olímpica; 4. Vestuarios; 5. Entrada de público.



1. Pista de hielo para juegos USA; 2. Pista de hielo olímpica; 3. Acceso nivel superior; 4. Pista de los juegos olímpicos (1932).



Fotos: **George Silk**

Aunque el complejo parezca en su forma exterior como muy simple es, estructuralmente, muy complejo. Se proyectó para soportar cargas de nieve de hasta 27 kg, o una profundidad equivalente de 3 m, con rigidizadores en las cabezas superior e inferior para fuerzas extremas y sistemas acústicos y de alumbrado altamente sofisticados.

La cubierta está formada por once cerchas apoyadas en sus extremos, con placas de cubierta —perforadas y onduladas— acústicamente absorbentes. Los únicos verdaderos techos están en la parte de enlace del complejo, donde se usó un techo con barras de metal reflectante. Instalaciones de alumbrado de bajo brillo reducen éste en la capa de hielo. Mediante una serie de pasarelas se consigue el acceso al alumbrado, tanto para la renovación de lámparas como para que los técnicos puedan crear efectos especiales en ciertos acontecimientos. El complejo no requiere refrigeración artificial, aunque puede aspirar y hacer circular el aire exterior cuando sea conveniente. La electricidad se emplea por todas partes, lo que es lógico debido a los grandes recursos de la zona en energía eléctrica.

La estructura total se ensayó rigurosamente e inspeccionó por equipos especiales de ingenieros; quienes encontraron que cumplía las normas de seguridad y que funcionaba de acuerdo con sus características.

Este complejo ayudará a Lago Plácido a aumentar su importancia como centro de entrenamiento para las figuras de patinaje, además de incrementar la afición de la gente de esta villa como ya ocurrió con los anteriores Juegos de 1932.

## résumé

### NOUVEAU CENTRE OLYMPIQUE `A LAKE PLACID — ETATS-UNIS

Hellmuth, Obata et Kassabaum, architectes

Ce nouveau centre sportif, siège des Jeux Olympiques d'Hiver de 1980, comprend une patinoire olympique avec des gradins pour 8.000 personnes et une patinoire plus petite utilisée pour les Jeux USA.

Les services auxiliaires se trouvent sous les gradins ou dans la structure qui relie le nouveau centre à la patinoire déjà utilisée pour les Jeux de 1932.

Le complexe est complété par une école supérieure et une patinoire ovale pour le patinage de vitesse.

C'est grâce à la combinaison des poutres blanches à découvert, des sièges rouge brillant, des plafonds bleu foncé, des escaliers extérieurs entourés de vitre et des murs extérieurs avec des panneaux isolants blancs que cet ensemble présente, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, un aspect bien agréable.

## summary

### NEW OLYMPIC CENTER IN LAKE PLACID — USA

Hellmuth, Obata & Kassabaum, architects

This new sports center, site of the 1980 Winter Olympic Games, consists of a main ice rink of Olympic size with seating for 8000 spectators, in addition to a smaller rink used for the U.S. Games.

The auxiliary services are found under the stands or in the structure which joins the new center to the rink used for the 1932 Games.

The complex is completed with a Higher School and an oval rink for speed skating.

With the combination of visible beams in white, seats in bright red, dark blue ceilings, outside stairways enclosed in glass and outside walls with white insulating panels, a pleasant overall effect is achieved both on the outside as well as inside.

## zusammenfassung

### NEUE OLYMPISCHE ANLAGEN IN LAKE PLACID — USA

Hellmuth, Obata und Kassabaum, Architekten

Das neue Sportzentrum, Sitz der Olympiade im Winter 1980, besteht aus einer Haupteisbahn mit olympischen Abmessungen und Tribünen für 8.000 Zuschauer sowie über eine kleinere Bahn für die Nordamerikanischen Spiele.

Alle Hilfsanlagen befinden sich unter den Tribünen oder in der Struktur, welche das neue Zentrum mit der bereits im Jahre 1932 benutzten Bahn verbindet.

Eine Hohe Schule und eine ovale Bahn für Eisrennen vervollständigen die Anlagen.

Durch die Kombination weisser, sichtbarer Balken, roter Sitze, dunkelblauer Decken verglaster Aussentreppen sowie der Aussenmauern mit weissen Isolierpaneelen wird sowohl aussen, als auch im Inneren ein angenehmer Eindruck erweckt.